



YSGOL GYNRADD GYMRAEG **PONTYBRENIN**



Enw'r plentyn (yn llawn) / Child's (full) name	.....		
Dyddiad geni / Date of birth	.....	Tystysgrif geni (Defnydd Swyddfa'n unig / Office Use only)	
Bachgen (boy) / merch (girl)* (*Dilêr fel yn berthnasol / * delete as appropriate)			
Cyfeiriad y plentyn / Child's address	 Côd post / Postcode		
Rhif ffôn cartref / Landline phone number	.....		

MANYLION CYSWLLT / CONTACT INFORMATION

MAM / MOTHER:

Enw / Name	.....	<u>Rhifau ffôn / Phone</u> <u>numbers:</u> Adref / home
Cyfeiriad / Address (** os yn wahanol i gyfeiriad y plentyn / if different to the child's address)	 Côd post / Postcode	 Symudol / mobile Gwaith / work

TAD / FATHER:

Enw / Name	.....	<u>Rhifau ffôn / Phone</u> <u>numbers:</u> Adref / home
Cyfeiriad / Address (** os yn wahanol i gyfeiriad y plentyn / if different to the child's address)	 Côd post / Postcode	 Symudol / mobile Gwaith / work

ENW A RHIFAU FFON ERAILL Y GALLWN YMGYSYLLTU A HWY
MEWN ARGYFWNG / OTHER EMERGENCY CONTACT DETAILS

Enw / Name:		<u>Rhifau ffôn / Phone numbers:</u> Adref / home Symudol / mobile Gwaith / work
Cyfeiriad cartref / Home address:	.....	
Perthynas â'r plentyn / relationship to child:	.....	

Enw / Name:		<u>Rhifau ffôn / Phone numbers:</u> Adref / home Symudol / mobile Gwaith / work
Cyfeiriad cartref / Home address:	.....	
Perthynas â'r plentyn / relationship to child:	.....	

Enw / Name:		<u>Rhifau ffôn / Phone numbers:</u> Adref / home Symudol / mobile Gwaith / work
Cyfeiriad cartref / Home address:	.....	
Perthynas â'r plentyn / relationship to child:	.....	

GWYBODAETH TEULUOL / FAMILY INFORMATION

Enwau a dyddiad geni brodyr a chwirydd / Brothers and sisters names & dates of birth	DOB: DOB: DOB:
Enw a chyfeiriad y meddyg teulu / Name and address of family doctor	 Côt post / Postcode
Gwybodaeth am unrhyw faterion iechyd perthnasol / Details of any relevant health matters	..... ..... .....
Crefydd / Religion	.....
Iaith y cartref / Home language	.....

HUNANIAETH GENEDLAETHOL A CHEFNDIR ETHNIG / NATIONAL IDENTITY AND ETHNIC BACKGROUND

Cenedl / Nationality : [Ticiwch un os gwelwch yn dda / Please tick one]

- a] Cymreig / Welsh ☐ b] Saesneg / English ☐ c] Albaniaidd / Scottish ☐
 ch] Gwyddelig / Irish ☐ d] Prydeinig / British ☐
 dd] Arall [nodwch] / Other [please specify]
 e] Nid wyf am gofnodi hunaniaeth genedlaethol / I do not wish a national identity to be recorded ☐

Cefndir Ethnig / Ethnic Background : [Ticiwch un os gwelwch yn dda / Please tick one]

a] Gwyn / White	b] Cymysg / Mixed	c] Asiaidd neu Asiaidd Prydeinig / Asian or Asian British
☐ Prydeinig / British ☐ teithwyr o Dras Gwyddelig / Travellers of Irish heritage ☐ Sipsiwn , Roma / Gypsy , Roma ☐ Unrhyw gefndir gwyn arall / Any other white background	☐ Gwyn a Du Caribiaidd / White & Black Caribbean ☐ Gwyn a Du Affricanaidd / White & Black African ☐ Gwyn ac Asiaidd / White & Asian ☐ Unrhyw gefndir cymysg arall / Any other mixed background	☐ Indiaidd / Indian ☐ Pacistani / Pakistani ☐ Bangladeshi / Bangladeshi ☐ Unrhyw gefndir Asiaidd arall / Any other Asian background
ch] Du neu Ddu Prydeinig / Black or Black British	d] Tseineaidd neu Dseineaidd Prydeinig / Chinese or Chinese British	dd] Unrhyw gefndir Ethnig arall / Any other Ethnic background
☐ Caribiaidd / Caribbean ☐ Affricanaidd / African ☐ Unrhyw gefndir Du arall / Any other Black background	☐ Tseineaidd neu Dseineaidd Prydeinig / Chinese or Chinese British	☐ Unrhyw gefndir Ething arall / Any other Ethnic background ☐ Nid wyf am gofnodi cefndir ethnig / I do not wish an ethnic background to be recorded

Bydd y wybodaeth hon yn cael ei throsglwyddo i'r Awdurdod Addysg Lleol a Llywodraeth y Cynulliad Cenedlaethol, ac, y nachos disgyblion sy'n symud i'r chweched dosbarth, Cyngor Cenedlaethol Addysg a Hyfforddiant Cymru, er mwyn cyfrannu at ystadegau lleol a chenedlaethol. Bydd gwybodaeth am hunaniaeth genedlaethol a chefnidir ethnig eich plentyn yn cael ei throsglwyddo i unrhyw ysgol arall yng Nghymru y bydd eich plentyn yn symud iddi, er mwyn osgoi gofyn i chi am y wybodaeth hono to. Yn ôl y Cynulliad Cenedlaethol: 'Rydym am sicrhau bod disgyblion o bob cefndir ethnig yng Nghymru, boed hynny'n gefndiroedd ethnig mwyafrifol neu leiafrifol, yn mwynhau cyfle cyfartal ym mhob agwedd ar fywyd ysgol. Felly gobeithiwn y bydd pob rhiant yn cwblhau'r ffurflen amgaeedig'.

This information will be passed to the Local Education Authority and the Welsh Assembly Government, and, in the case of pupils moving to sixth form, the National Council for Education and Training Wales, to contribute to local and national statistics.

Information about your child's national identity and ethnic background will be passed on to any other school in Wales to which your child transfers, to save you being asked for it again. The Welsh Assembly say : 'We are interested in ensuring that pupils from all ethnic backgrounds in Wales, whether majority or minority ethnic backgrounds, enjoy equal opportunities in every aspect of school life. We therefore hope that all parents will fill in the enclosed form.

YR IAITH GYMRAEG / THE WELSH LANGUAGE

Mae'r cwestiynau canlynol yn gofyn am allu iaith Gymraeg y disgybl a'i defnydd yn y cartref. **Os nad ydych am gofnodi'r wybodaeth hon ewch yn syth i Gwestiwn 3 /** *The following questions ask about the Welsh language ability of the pupil and its use in the home. **If you do not wish this information to be recorded please go straight to Question 3***

1. Ydy eich plentyn yn gallu siarad Cymraeg? / Does your child speak Welsh? (Ticiwch y blwch priodol / Please tick the appropriate box). (i) Yn rhugl / Fluently (ii) Siarad Cymraeg ond nid yn rhygl / Speaks Welsh but not fluently (iii) Nid yw yn gallu siarad Cymraeg o gwbl / Does not speak Welsh at all <u>(proceed to end of form)</u>	(i)	
	(ii)	
	(iii)	
2. Ydy eich plentyn yn siarad Cymraeg adref? / Does your child speak Welsh at home? (Ticiwch y blwch priodol / Please tick the appropriate box). (i) Nac ydy / No (ii) Siarad Cymraeg gyda un rhiant neu warcheidwad yn unig / Speaks Welsh with one parent or guardian (iii) Siarad Cymraeg gyda dau riant neu warcheidwad / Speaks Welsh with two parents or guardians	(i)	
	(ii)	
	(iii)	
3. Nid wyf am gofnodi'r wybodaeth sy'n ymwneud â'r iaith Gymraeg / I do not wish to record information regarding the Welsh Language.		

Diogelu Data / Data Protection

Bydd y data y gofynnwyd amdano'n cael ei storio ar system wybodaeth reoli'r ysgol ac yn cael ei defnyddio at y dibenion a amlinellwyd y neid rhybudd prosesu teg. Gwneir pob ymdrech i sicrhau cywirdeb a diogelwch data personol sy'n cael ei gadw gan yr ysgol. Mae gan unigolion hawliau mynediad penodol i wybodaeth bersonol sy'n cael ei dal amdanynt ac amlinellir y rhain yn y daflen 'Yr hyn y mae'r Ysgol, yr Awdurdodl Addysg Lleol a'r Llywodraeth yn ei wneud gyda'r wybodaeth y mae'n ei dal am ddisgyblion'.

The data requested will be stored on the school management information system and used for the purposes outlined in our fair processing notice. Every effort is made to ensure the accuracy and security of personal data held by the school. Individuals have certain rights of access to personal information held on them these are outlined in the leaflet 'What the School, Local Education Authority and Government does with information it holds on pupils'.

Llofnod / Signed[Rhiant/Gwarcheidwad]
[Parent / Guardian]

Dyddiad / Date